

## NL Reinigingsvoorschrift.

Geachte klant.

U hebt een product gekocht dat door ons met uiterste zorg is samengesteld en vervaardigd, mede volgens de uitgangspunten zoals deze door Maria Montessori zijn vastgelegd. Voor het behoud van het product is het belangrijk dat u de onderstaande reinigingsvoorschriften in acht neemt.

### **Kralenstaafjes:**

Koper kan na verloop van tijd, en afhankelijk van de klimatologische omstandigheden, oxideren. Het lichtbruine oxide laagje wat daarbij ontstaat, is niet schadelijk voor de gezondheid van de kinderen. Het kopergroen wat bij ernstige oxidatie kan ontstaan is echter wel schadelijk voor de gezondheid. Daarom adviseren wij om bij ernstige oxidatie de kralenstaafjes te reinigen. Dit kunt u doen door de kralenstaafjes in een netje te stoppen en deze zo plat mogelijk, in het bovenste rek van de vaatwasser te leggen. Draai het normale programma met normaal wasmiddel. Spreid de kralenstaafjes na het wassen uit over een handdoek of theedoek en laat ze een paar uur drogen. De kralenstaafjes worden dan weer glanzend schoon en kunnen door de kinderen veilig gebruikt worden.

### **Bellen:**

De bellen zijn gemaakt van vernikkeld messing en kunnen het best worden schoongemaakt met een poetsmiddel dat speciaal voor nikkel bedoeld is. Stoffen die deze nikkellaag kunnen beschadigen zijn: salpeterzuur, sterke zuren, chloriden, sterk alkalische oplossingen, ammoniumverbindingen, sterke basische stoffen (zoals natriumhydroxide), waterstofperoxide, ammoniak en zwavelverbindingen (zoals waterstofsulfide en zwaveldioxide). Maak geen gebruik van deze of andere stoffen die de nikkellaag kunnen aantasten.

### **Hout, gelakt en ongelakt:**

Houten producten dienen gereinigd te worden met een vochtige doek met schoonmaakmiddel zonder agressieve oplosmiddelen. Laat de producten na het reinigen goed drogen voordat u ze weer opbergt. Reinig de producten nooit met veel water of door ze in water onder te dompelen. Hout neemt het water op en kan daardoor zwellen met beschadigingen, verkleuringen en passingproblemen tot gevolg.

### **Kunststof en kunststoffen kaartjes:**

Deze kunt u reinigen met een vochtige doek met schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen of andere vluchtige producten. Laat de producten na het reinigen goed drogen voordat u ze weer opbergt. Sommige kunststoffen kunnen bij het gebruik statisch geladen raken en daardoor vuil en stof aantrekken. Onderdompelen in water neutraliseert de statische lading.

### **Textiel:**

Verwijderen van het artikel en daarna wassen. Als katoen behandelen.

## UK/ USA - Cleaning instructions.

Dear Customer.

You have purchased a product manufactured with the utmost care and attention; a material whose principles were recorded by Maria Montessori. To preserve your investment, if your materials require cleaning, it is important that you carefully follow the instructions noted below.

### **Bead Material:**

Depending on the climatic conditions, copper can oxidize over time. The light brown oxidation is not harmful however, the copper-green, which occurs with severe oxidation, can be. If this occurs, we advise you to clean the beads using the following method: Place the beads in a lingerie-type net bag. Lay as flat as possible in the top rack of your automatic dishwasher. Set it on the 'normal' cycle, add your regular dishwasher detergent and let it go. After the cycle is finished, remove the beads and lay them out on a dish towel to dry for a few hours. Your bead material will be safe, clean, and the oxidation will be gone.

### **Bells Sets:**

The bells are made of nickel-plated brass and are best cleaned with a cleaning solution specially made for nickel. Chemicals that can attack nickel plating include nitric acid, strong acid, chlorides, strong alkaline solutions, ammonium compounds, strong bases (e.g. sodium hydroxide), hydrogen peroxide, ammonia and sulfur compounds (such as hydrogen sulfide and sulfur dioxide). Do not use these or other substances, which can harm the nickel layer.

### **Wood - Painted and Unpainted:**

Wooden products should be cleaned with a moist cloth and gentle soap. Do not use abrasive solvents. Dry the products thoroughly after cleaning and before storing. Never clean the product with lots of water or immerse it in water. The wood can absorb the water and can swell, damage, discolour and application problems can occur.

### **Plastics and Plastic Cards:**

These can be cleaned with a moist cloth and gentle soap. Do not use solvents or other volatile products. Dry the products thoroughly after cleaning, and before storing. Some plastics can become statically charged and therefore attract dirt and dust. Soaking the products in water neutralizes the static charge.

### **Textiles:**

Remove the textile from the article and clean it like cotton. It is recommended to hand wash using a gentle soap and lay flat to dry. Machine cleaning is not recommended!

## **DE Reinigungsvorschrift.**

Sehr geehrter Kunde,  
Sie haben einen Produkt bezogen, dass mit größter Sorgfalt zusammengestellt und hergestellt wurde, den Ausgangspunkten der von Dr. Maria Montessori festgelegten Standards entsprechend. Für die Pflege des Produktes ist es wichtig, dass Sie nachstehende Reinigungsvorschriften einhalten.

### **Perlenstäbchen:**

Kupfer kann im Laufe der Zeit und je nach den klimatischen Bedingungen, oxidieren. Der hellbraune Oxidschicht der somit entsteht, ist nicht schädlich für die Gesundheit der Kinder. Das Kupfergrün, das bei ernsthafter Oxidation entstehen kann, ist jedoch schädlich für die Gesundheit. Deshalb empfehlen wir, die Perlenstäbchen im Falle schwerer Oxidation zu reinigen. Verpacken Sie dazu die Stangen in einem kleinen Netz und legen Sie dann alles, so flach wie möglich, im oberen Regal des Geschirrspülers. Benutzen Sie ein normales Waschmittel und schalten Sie das normale Programm ein. Wenn das Programm fertig ist, legen Sie die Perlenstäbchen ausgebreitet auf ein Handtuch oder Geschirrtuch und lassen Sie diese ein Paar Stunden trocknen. Die Perlenstäbchen sind dann wieder glänzend sauber und können sicher von den Kindern verwendet werden.

### **Glocken:**

Die Glocken bestehen aus vernickeltem Messing und lassen sich am besten mit einem speziell für Nickel geeigneten Poliermittel reinigen. Stoffe, die diese Nickelschicht beschädigen können, sind: Salpetersäure, starke Säuren, Chloride, stark alkalische Lösungen, Ammoniumverbindungen, starke Basen (wie Natriumhydroxid), Wasserstoffperoxid, Ammoniak und Schwefelverbindungen (wie Schwefelwasserstoff und Schwefeldioxid). Verwenden Sie diese oder andere Stoffe, die die Nickelschicht angreifen können, nicht.

### **Holz, lackiert und nicht lackiert:**

Erzeugnisse aus Holz sollten mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel ohne aggressive Lösungsmittel gereinigt werden. Lassen Sie die Produkte nach der Reinigung gründlich trocknen bevor Sie sie aufräumen. Benutzen Sie nicht zu viel Wasser und lassen Sie die Produkte nie ins Wasser tauchen. Holz nimmt Wasser und kann daher anschwellen, was Beschädigungen, Verfärbungen oder Passungsprobleme mit sich bringen könnte.

### **Kunststoff und Kunststoffkärtchen:**

Diese können mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere flüchtige Produkte. Lassen Sie die Produkte nach der Reinigung gründlich trocknen bevor dem Aufräumen. Einige Kunststoffe können während dem Gebrauch statisch geladen geraten und dabei Schmutz und Staub anziehen. Tauchen in Wasser neutralisiert die statische Ladung.

### **Textil:**

Den Stoff entfernen und dann als Baumwolle waschen.

## **FR Instructions de nettoyage.**

Cher client.  
Vous avez acheté un produit qui est composé et fabriqué par nous avec le plus grand soin, en partie selon les principes formulés par Dr. Maria Montessori. Pour la conservation du produit, il est important de suivre les instructions ci-dessous.

### **Des barres de perles.**

Au bout de quelque temps et ainsi dépendant des conditions climatiques, le cuivre peut oxyder. La couche d'oxyde brune claire de ce qui naît, n'est pas dangereux pour la santé des enfants. Le cuivre vert ce qui naîtraient, cependant, lors de l'oxydation grave est dangereux pour la santé. Par conséquent, nous recommandons, en cas d'oxydation sérieuse, pour nettoyer les barres de perles. Pour faire cela, vous pouvez mettre les barres dans un petit filet et ensuite, placez-les aussi plat que possible dans le panier le plus haut du lave-vaisselle. Utilisez la programme normale avec une lessive normale. Étendent les barres de perles après le lavage sur une serviette ou un torson et laissez-les sécher pendant quelques heures. Les barres de perles reluisent de nouveau et peuvent être utilisés en toute sécurité par les enfants.

### **Des clochettes.**

Les clochettes sont en laiton nickelé et se nettoient de préférence avec un produit spécialement conçu pour le nickel. Les substances pouvant attaquer le placage au nickel comprennent l'acide nitrique, les acides forts, les chlorures, les solutions fortement alcalines, les composés ammoniacaux, les bases fortes (par exemple l'hydroxyde de sodium), le peroxyde d'hydrogène, l'ammoniac et les composés soufrés (tels que le sulfure d'hydrogène et le dioxyde de soufre). N'utilisez pas ces substances ni d'autres produits susceptibles d'endommager la couche de nickel.

### **Bois, verniers et non verniers.**

Produits en bois doivent être nettoyés avec un chiffon humide avec un détergent sans solvants agressifs. Laissez les produits sécher complètement avant de les stocker. Ne jamais nettoyer les produits avec beaucoup d'eau ou en les immergeant dans l'eau. Le bois prend de l'eau et peut donc gonfler avec dommages, décolorations ainsi que des problèmes avec l'encastrement.

### **Plastique et des cartes en plastique.**

Ces matériels vous pouvez nettoyer avec un chiffon humide et un détergent. N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits volatils. Laissez les produits sécher complètement avant de les mettre en lieu. En utilisant certains plastiques ils peuvent être frapper de chargement statique et ainsi attirer les saletés et la poussière. Plongez dans l'eau neutralise les charges d'électricité statique.

### **Textile.**

Enlever du produit et puis laver. Traiter comme le coton.

## **ES Instrucciones para limpiar los materiales.**

Estimado cliente.

Ha comprado un artículo que ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad, conforme a las condiciones de Asociación Montessori Internationale. Un mantenimiento y limpieza adecuados, asegurarán y prolongarán durante muchos años el disfrute de su producto. A continuación le ofrecemos unos simples consejos que le permitirán en perfecto estado su producto.

### **Las barras de perlas:**

El cobre que está expuesto al aire húmedo se oxida rápidamente dejando un acabado mate marrón arruinando su apariencia. No es peligroso para la salud. Cuando el color cambia a verde significa un riesgo para la salud. En este caso es necesario de limpiar las barras. Se puede limpiarlas en la lavadora a medio programa. Tiene que poner las barras en el cajón lo mas alto y tiene que utilizar un detergente normal. Se pueden secar las barras sobre un paño de cocina. Después la limpieza los niños pueden utilizar las barras sin riesgo.

### **Las campanillas:**

Las campanillas son de latón niquelado y se limpian preferiblemente con un producto especialmente diseñado para el níquel. Las sustancias que pueden atacar el recubrimiento de níquel incluyen el ácido nítrico, los ácidos fuertes, los cloruros, las soluciones fuertemente alcalinas, los compuestos amoniacales, las bases fuertes (como el hidróxido de sodio), el peróxido de hidrógeno, el amoníaco y los compuestos de azufre (como el sulfuro de hidrógeno y el dióxido de azufre). No utilice estas sustancias ni otros productos que puedan dañar la capa de níquel.

### **Madera, lacado y no lacado:**

Se debe limpiar la madera con una toalla con agua y un detergente no cáustico. Dejar secar antes de depositar. No es permitido de utilizar mucho agua porque se puede afectar la madera, el color y las dimensiones.

### **Cartas plásticas:**

Se debe limpiar el material plástico con una toalla con agua y un detergente no cáustico. Dejar secar antes de depositar. Para disipar la posibilidad de la estática del plástico, es necesario de enjuagar con agua.

### **Productos textiles:**

Quitar y lavar la tela.

*Wasinstructie textiel*  
*Cleaning instructions textile*  
*Reinigungshinweise textile*  
*Nettoyage textile instructions*  
*Limpieza textil instrucciones*

纺织类产品清洗说明



亲爱的顾客,

感谢您购买Nienhuis教具。Nienhuis旗下的所有材料都符合Maria Montessori对自发性学习的要求。我们相信精确的教学材料是蒙台梭利教育的核心。为了更好地保养您采购的教具，如果您的材料需要清洁，请务必仔细按照下面的说明进行操作。

### **珠子材质：**

随着气候变化，铜会随着时间的推移而氧化。氧化的铜呈浅棕色且无害，但严重氧化的铜会产生铜绿。如上所述情况发生时，我们建议您使用以下方法清洁珠子：将珠子放入内衣式网袋中，然后尽可能平放在自动洗碗机的顶架上。将自动洗碗机的模式设置为“普通”模式，然后添加常规洗碗机清洁剂进行清洗。清洗完毕后，取出珠子并将其放在洗碗巾上干燥几小时。通过上述操作，珠子的氧化部分可被清洗干净呈现安全清洁的状态。

### **音感钟：**

音感钟的钟铃部分由镀铬黄铜制成，所以最好使用专门的清洁剂进行清洗（与汽车和自行车的清洗方式相同）。请勿使用任何其他类型的抛光剂，否则铬层会受到损坏。

### **木制材质 – 上漆及没上漆的部分：**

木制材料可用微湿的布和温和的肥皂进行清洁。请勿使用催化性溶剂。清洁完成后请务必彻底擦干。请勿用冲洗或浸泡入水中的方式进行清洗，因为木材吸收水分后可能会膨胀、损坏和变色。

### **塑料材质：**

木制材料可用微湿的布和温和的肥皂进行清洁。请勿使用催化性或其他挥发性溶剂。清洁完成后请务必彻底擦干。当静电产生时，塑料材质会吸附污垢和灰尘。将塑料材料浸泡在水中可中和静电荷。

### **纺织材料：**

将纺织材料小心取下并用清洗棉花的方式进行清洗。建议使用温和的肥皂进行手洗，清洗完成后平放进行晾干。请勿直接进行机洗！

### **铃铛：**

这些铃铛由镀镍黄铜制成，最好使用专门用于镍材质的清洁剂进行清洁。可能会损坏镍层的物质包括：硝酸、强酸、氟化物、强碱性溶液、铵化合物、强碱（如氢氧化钠）、过氧化氢、氨以及含硫化物（如硫化氢和二氧化硫）。请勿使用这些或其他可能腐蚀镍层的物质。

Nienhuis

Anders Celsiusstraat 15, 7442 PB Nijverdal, The Netherlands

Phone: +31 88 2035 700

info@nienhuis.nl | www.nienhuis.com